

Mohamed
A. Hassuna

"Les heures du Silence,,

942724
3674

23 AGO 1939 Anno XVII

Direzione Generale per i Servizi della Propaganda

APPUNTO PER LA DIREZIONE GENERALE PER I SERVIZI AMMINISTRATIVI
GLI AFFARI GENERALI ED IL PERSONALE

=====

Con riferimento alla recente richiesta verbale di codesta Direzione Generale per i Servizi Amministrativi e richiamandosi anche all'appunto di questa Direzione Generale n.907607/1688 del 17 giugno 1938.XVII, si trascrive qui di seguito quanto la R.Legazione al Cairo, opportunamente interessata ha fatto conoscere circa il progettato acquisto di 250 copie del volume preannunciato ma ancora non pubblicato "Les heures du silence" di Mohamed A.Hassuna:

"" Ho l'onore d'informare che lo scrittore Mohamed A.Hassuna non trovandosi attualmente in Cairo. Consta tuttavia che non ha finora dato corso alla pubblicazione del volume "Les Heures du Silence", nel quale si proponeva di inserire alcuni suoi studi sulla nostra letteratura. Da notizie indirette parrebbe che tale pubblicazione avverrà l'anno prossimo. Data però l'incertezza, non ritengo sia il caso di riportare a nuovo la spesa preventivata, salvo a ritornare a suo tempo in argomento ove del caso.""

Questa Direzione Generale concorda col parere espresso dalla predetta R.Legazione.

CAIOLI/MARINO - 23.8.39

Atto

3
2/4



R. Legazione d'Italia

TELESPRESSO N° 3350

Indirizzato a

R. Ministero Cultura Popolare
Dir.Gen. Servizi Propaganda
Roma

RICLARI - FABRIANO - MOD. 4 B

Posizione St.4 Buikley, addi 10 Agosto 1939 Anno XVII

Oggetto: Signor Mohamed A. Hassuna - volume "Les Haures du silence"

Riferimento

Testo: Telespresso di codesto R. Ministero n.910072/24 del 10 luglio u.s.

A Ho l'onore d'informare che lo scrittore Mohamed A. Hassuna non trovasi attualmente in Cairo. Consta tuttavia che non ha finora dato corso alla pubblicazione del volume "Les Heures du sileme", nel quale si proponeva di inserire alcuni suoi studi sulla nostra letteratura. Da notizie indirette parrebbe che tale pubblicazione avverrà l'anno prossimo. Data però l'incertezza, non ritengo sia il caso di riportare a nuovo la spesa preventivata, salvo a ritornare a suo tempo in argomento ove del caso.

MINISTERO DELLA CULTURA POPOLARE
Direz. Gen. Servizi Propaganda
21 AGO 1939 IL REGIO MINISTRO.
REGISTRATO

3
214

B
Handwritten signature

pe/b

910072

R. Legazione

Direzione Generale per i
Servizi della Propaganda

Alessandria d'Egitto

3/214

10 LUG. 1939 Anno XVII

Sig. Mohamed A. Hassuna.

Telespresso di questo Ministero n. 907608/24 in data
17 giugno 1938 XVI-

Con il telespresso sopraindicato questo Ministero ha autorizzato codesta R. Legazione ad acquistare 250 copie del volume "Des Heures du silence" del signor Mohammed A. Hassuna, per l'importo di lire egiziane 50.

200 di tali copie avrebbero dovute essere inviate a questo Ministero, mentre le rimanenti 50 potevano essere trattentate costì per una opportuna distribuzione.

Le 200 copie prealtro non risultano qui pervenute ed il telespresso in parola non ha ricevuto riscontro. Pregasi pertanto voler fornire sollecite informazioni al riguardo, anche perchè l'Ufficio Amministrativo di questo Ministero desidera conoscere se la somma in questione debba essere compresa nell'elenco delle spese impegnate da riportare al nuovo esercizio finanziario.

Il Direttore Generale
P.to O. H. Koch

3-214

Perrone/renna/8/7/39/XVII

t/b

R. Legazione

Direzione Generale per i
Servizi della Propaganda

Cairo

907808

17 010 1300/11/000000

Sig. Mahamed A. Hassuna.

Telespresso di V.S. n. 1893 in data 20 maggio u.s.

In relazione al telespresso suindicato, si autorizza la S.V. a disporre l'acquisto di n. 250 copie del volume "Les Heures du silence" del signor Mohamed A. Hassuna, per l'importo di lire egiziane 50.

L'importo relativo sarà versato, a cura dell'Ufficio Amministrativo, sul conto corrente intestato alla S.V. presso la Banca d'Italia, non appena sarà pervenuta la fattura, debitamente quietanzata.

Secondo, poi, la proposta di V.S. si rimane in attesa di n. 200 copie del libro di cui trattasi; le altre 50 potranno esser trattenute presso cotesta R. Legazione, per esser opportunamente distribuite, a scopo di propaganda, negli ambienti egiziani.

G. Deantis

*3
2/11*

Tosti/Brenna/15/6/38/XVI

t/b

Direzione Generale per i Servizi della Propaganda

987607 / 1688

Appunto per la Direzione Generale
per i Servizi Amministrativi gli Affari Generali ed il Personale
Divisione III

17 GIU. 1938 Anno XVI

Si comunica che S.E. il Ministro ha disposto che
siano acquistate n.250 copie del volume "Les heures du si-
lence" dello scrittore egiziano Mohamed A. Hassuna, per l'im-
porto di lire egiziane 50.

L'importo relativo dovrà essere versato sul con-
to corrente intestato al R. Ministro in Cairo, presso la
Banca d'Italia, quando sarà pervenuta la relativa fattura,
che questa Direzione Generale si riserva di far tenere a co-
testa Direzione Generale, munita della prescritta dichiara-
zione.

Roma, 17 Giugno 1938 XVI

Luigi Aruffi

3 / 216

Tosti/Brenna

Mod. 267

t/b



*Ministero
della Cultura Popolare*
Direzione Generale per i
Servizi della Propaganda

Appunto per S. E. il Ministro

Il R. Ministro in Egitto ha proposto che sia in qualche modo incoraggiata la pubblicazione di un volume, dal titolo "Les heures du silence", nel quale il pubblicista Mohamed A. Hassuna raccoglierebbe alcuni saggi sulla moderna letteratura italiana, da lui già pubblicati nella rivista araba "Risalla".

L'autore del libro è veramente un benemerito della divulgazione della nostra letteratura in Egitto ed ha tradotto anche l'"*Enrico IV*" di Pirandello, di prossima rappresentazione al Teatro Reale del Cairo.

Si proporrebbe, pertanto, di accogliere la proposta del R. Ministro, impegnandosi all'acquisto di n. 250 copie del volume, da distribuirsi negli ambienti egiziani a cura della R. Legazione e dei consolati dipendenti. La spesa relativa ammonterà a 50 lire egiziane, pari a lire italiane 4.800.

Roma, 9 Giugno 1938 XVI

t/b



*Ministero
per la Stampa e la Propaganda*

DIREZIONE GENERALE
PER I SERVIZI DELLA PROPAGANDA

Appunto per S. E. il Ministro

Il R. Ministro in Egitto ha proposto che sia in qualche modo incoraggiata la pubblicazione di un volume, dal titolo "Les heures du silence", nel quale il pubblicista Mohamed A. Hassuna raccoglierebbe alcuni saggi sulla moderna letteratura italiana da lui già pubblicati nella rivista araba "Risalla".

L'autore del libro è veramente un benemerito della divulgazione della nostra letteratura in Egitto ed ha tradotto anche l'"Enrico IV" di Pirandello, di prossima rappresentazione al Teatro Reale del Cairo.

Si proporrebbe, pertanto, di accogliere la proposta del R. Ministro, impegnandosi all'acquisto di n. 250 copie del volume da distribuirsi negli ambienti egiziani a cura della R. Legazione e dei consolati dipendenti. La spesa relativa ammonterà a 50 lire egiziane pari a lire italiane 4.800.

Roma, 9 Giugno 1938 XVI

Tosti/Brenna



R. LEGAZIONE D'ITALIA
IN EGITTO

TELESPRESSO N° 1893 Pos: St.4

R. Ministero della Cultura Popolare
ROMA

Cairo, li 20 maggio 1938.XVI

OGGETTO: Signor Mohamed A. Hassuna: sua pubblicazione "Les heures du Silence".

RIFERIMENTO:

Handwritten initials

Il Signor Mohamed A. Hassuna ha pubblicato nella Rivista Araba Risalla alcuni suoi studi sulla letteratura italiana, studi che si propone di raccogliere in una pubblicazione dal titolo "Les heures du Silence" che dovrebbe apparire prossimamente.

Il predetto pubblicista, nell'annunciarmi tale sua pubblicazione, a f f e r m a che finora la nostra letteratura era ignorata negli ambienti egiziani ed arabi in generale e mi chiede che, in appoggio alla divulgazione cui egli si dedica, si acquistino mille copie, al prezzo di piastre egiziane venti ciascuna, dell'anzidetta pubblicazione.

La richiesta del Signor Hassuna, se accolta integralmente, comporterebbe una spesa complessiva di lire egiziane duecento, che mi sembra alquanto eccessiva. Riterrei tuttavia interessante ed opportuno accogliere in parte la richiesta stessa, acquistando duecentocinquanta copie della pubblicazione, delle quali una cinquantina verrebbero distribuite negli ambienti egiziani a cura di questa Legazione e dei RR. Consolati dipendenti, mentre le rimanenti duecento copie verrebbero tenute a disposizione di codesto R. Ministero.

MINISTERO
Direz
Maggio 1938

./.

10/10/57
10/10/57

AGAZIONE D'ITALIA IN EGITTO

2 -

20/10/57
4800

Si avrebbe così una spesa di sole cinquanta lire egiziane, somma che ~~pregherei di volere cortesemente anticipare ove codesto~~ R. Ministero riterrà di potere autorizzare l'acquisto che ho l'onore di proporre.

Dalle informazioni assunte sul conto del Signor Mohamed Hassuna mi risulta che questi si interessa molto alla nostra letteratura moderna ed è uno, forse il migliore, in Egitto, dei volgarizzatori di Pirandello, del quale ha tradotto il dramma "Enrico IV" che dovrebbe essere rappresentato la prossima stagione al Teatro Reale dell'Opera dalla Compagnia Araba di Stato.

IL R. MINISTRO: